

AIRE ACONDICIONADO TIPO VENTANA

---

# Manual de Usuario

**KEYTON**



KAV-05CM1  
KAV-08CM-1  
KAV-1-12CM1  
KAV-1-12CM2



## **NOTA IMPORTANTE:**

- Antes de utilizar su aire acondicionado, lea atentamente este manual y cons?rvelo para futuras consultas.

# Tabla de Contenidos





<b>Instrucciones de Seguridad Importantes .....</b>	<b>3</b>
<b>Instrucciones de Instalación .....</b>	<b>13</b>
<b>Sonidos Normales.....</b>	<b>27</b>
<b>Funciones del Aire Acondicionado .....</b>	<b>28</b>
<b>Cuidado y Limpieza .....</b>	<b>33</b>
<b>Consejos para resolución de problemas.....</b>	<b>34</b>

# Instrucciones de Seguridad Importantes

## LEA ESTE MANUAL

En su interior, encontrará muchos consejos útiles sobre cómo usar y preservar correctamente su aire acondicionado. Tan solo un pequeño cuidado preventivo por su parte puede ahorrarle mucho tiempo y dinero durante la vida útil de su aire acondicionado. Encontrará muchas soluciones a problemas comunes en la tabla de resolución de problemas. Si consulta nuestra tabla de resolución de problemas, puede que no necesite llamar a nuestro servicio técnico.

Para prevenir lesiones del usuario u otras personas, y daños materiales, deben seguirse las instrucciones mostradas a continuación. Un uso incorrecto debido a no seguir las instrucciones puede causar lesiones o daños. La gravedad se clasifica por las siguientes indicaciones.

 <b>ADVERTENCIA</b>	Este símbolo indica la posibilidad de muerte o lesión grave.		
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Este símbolo indica la posibilidad de lesión o daño material.		
	<b>Nunca haga esto.</b>		<b>Haga esto siempre.</b>

### **ADVERTENCIA**

- Conecte el enchufe correctamente. En caso contrario, podría causar una descarga eléctrica o un incendio debido a una generación de calor excesiva. No encienda ni apague la unidad conectando o desconectando el enchufe. Podría causar una descarga eléctrica o un incendio debido a la generación de calor. No dañe o haga uso de un cable de alimentación no certificado, ya que puede provocar una descarga eléctrica o un incendio. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un centro de servicio autorizado o una persona de cualificación similar, para evitar riesgos.
- Instale siempre un disyuntor de circuito y un circuito exclusivo. Una instalación incorrecta podría causar incendios y descargas eléctricas. No trabaje con las manos mojadas ni en entornos húmedos. Podría causar una descarga eléctrica. No dirija el flujo de aire únicamente a los ocupantes de la habitación. Esto podría dañar su salud.
- Primero asegúrese de haber instalado una conexión a tierra eficaz. Una conexión a tierra incorrecta puede provocar una descarga eléctrica. No permita que el equipo tenga contacto con agua o que ingrese a ella, ya que puede dañar las partes eléctricas, y provocar fallas o descargas eléctricas. No modifique la longitud del cable ni comparta el enchufe con otros aparatos. Podría causar una descarga eléctrica o un incendio debido a la generación de calor.
- Desenchufe la unidad si salen de ella olores o sonidos extraños, o humo. Puede provocar incendios y descargas eléctricas. No utilice el enchufe si está flojo o dañado. Podría causar una descarga eléctrica o un incendio. No abra la unidad durante su funcionamiento. Podría causar una descarga eléctrica.
- Mantenga las armas de fuego alejadas de la unidad. Podría causar incendios. Aleje el cable de alimentación de aparatos de calefacción, ya que puede provocar incendios y descargas eléctricas. Aleje el cable de alimentación de gases inflamables o combustibles, como gasolina, benceno, disolventes, etc., de lo contrario puede provocar una explosión o un incendio.
- Ventile la habitación antes de utilizar el aire acondicionado si hay una fuga de gas de otro aparato. Podría causar explosiones, incendios y quemaduras. No desmonte ni modifique la unidad. Podría causar fallas y descargas eléctricas.

**⚠ PRECAUCIÓN**

- Al retirar el filtro de aire, no toque las partes metálicas de la unidad. Podría causar lesiones. No sitúe mascotas ni plantas en donde estén directamente expuestas al flujo de aire. Podría dañar a la mascota o la planta. Asegúrese de que el equipo esté en un recinto bien ventilado cuando se utilice junto a una estufa, etc., de lo contrario puede reducir la cantidad de oxígeno del recinto.
- No use jabones fuertes como cera o disolvente, utilice un trapo suave. La apariencia podría deteriorarse debido al cambio de color del producto o al rayado de su superficie. No limpie el aire acondicionado con agua. El agua puede entrar en la unidad y degradar el aislamiento. Podría causar descargas eléctricas. No lo utilice para propósitos especiales. No utilice este aire acondicionado para preservar dispositivos de precisión, comida, mascotas, plantas y objetos artísticos. Podría deteriorar su calidad, etc.
- Detenga el funcionamiento y cierre la ventana en caso de tormentas o huracanes. El funcionamiento con las ventanas abiertas podría causar humedad en el interior y empapar el mobiliario doméstico. Antes de limpiar la unidad, apague y desconecte el interruptor. No limpie la unidad mientras esté encendido, ya que puede provocar no solo un incendio y una descarga eléctrica, sino que también puede provocar lesiones. Asegúrese de que el soporte de instalación de la unidad exterior no se dañe debido a una exposición prolongada.
- Si el soporte está dañado, hay riesgo de daños debido a la caída de la unidad. Inserte siempre los filtros de forma segura. Limpie los filtros cada dos semanas. Un funcionamiento sin filtros podría causar fallas. Sujete el enchufe por el cabezal al retirarlo de la toma de corriente. Podría causar descargas eléctricas y daños. Apague el interruptor principal si no va a utilizar la unidad durante un periodo largo de tiempo. Podría causar fallas del producto o incendios.
- No coloque obstáculos cerca de las entradas de aire o dentro de la salida de aire. Podría causar fallas del aparato o accidentes. No coloque objetos pesados sobre el cable de alimentación y asegúrese de que no esté comprimido. Hay peligro de incendio o descarga eléctrica. No beba el agua drenada del aire acondicionado. Tiene contaminantes que podrían hacerle enfermar.
- Tenga cuidado durante el desembalaje y la instalación. Los bordes afilados podrían causar lesiones.
- Si entra agua en la unidad, apague la unidad desconectando el enchufe y desconecte el disyuntor de circuito. Aísle el suministro de energía desconectando el enchufe y contacte con un técnico de servicio cualificado.

**⚠ PRECAUCIÓN**

- Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades mentales, físicas o sensoriales reducidas o limitadas, o carentes de experiencia y conocimiento, a no ser que hayan recibido formación o supervisión sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico u otra persona de cualificación similar, para evitar peligros.
- El aparato debe ser instalado de acuerdo con las leyes nacionales sobre cableado.
- No utilice su aire acondicionado en habitaciones húmedas, como baños o cuartos de lavado.
- El equipo con calefactor eléctrico debe tener al menos 1 metro de espacio con insumos combustibles.
- Contacte a un técnico de servicio autorizado para la reparación o el mantenimiento de esta unidad.
- Contacte con un instalador cualificado para la instalación de esta unidad.
- No manipule las rejillas con las manos, ya que puede provocar lesiones.

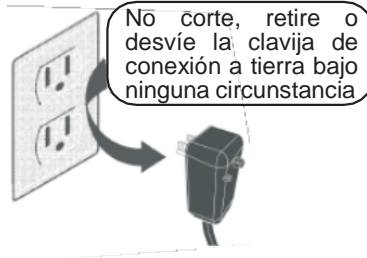
**NOTA:**

El cable de alimentación de este aire acondicionado contiene un dispositivo de detección de corriente diseñado para reducir el riesgo de incendios. Por favor, consulte los detalles en la sección Funcionamiento del Dispositivo de Corriente. En caso de que el cable de alimentación esté dañado, no puede ser reparado; debe ser reemplazado por un cable del Fabricante del Producto.

**⚠ ADVERTENCIA**

Evite el peligro de incendios o de descargas eléctricas. No utilice una extensión ni un adaptador de enchufe. No retire ninguna clavija del cable de alimentación.

Receptáculo de pared con conexión a tierra



Enchufe de conexión a tierra con 3 clavijas del cable de alimentación y dispositivo de detección de corriente.

**⚠ ADVERTENCIA**

**Por Su Seguridad**

No almacene ni utilice gasolina ni otros vapores y líquidos inflamables cerca de este u otro aparato.

**Prevenir Accidentes**

Para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones cuando el usuario esté utilizando el aire acondicionado, siga las instrucciones de precaución básica, incluidas las siguientes:

- Asegúrese de que el suministro eléctrico sea adecuado para el modelo que ha elegido. Esta información puede encontrarse en la placa de serie, que está situada en el lateral del gabinete y detrás de la rejilla.
- Si el aire acondicionado se va a instalar en una ventana, probablemente querrá limpiar primero ambos lados del vidrio. Si es una ventana corrediza triple y tiene un panel de pantalla incluido, retire la pantalla por completo antes de instalar.
- Asegúrese de que el aire acondicionado se haya instalado de manera segura y correcta de acuerdo con las instrucciones de instalación en este manual. Guarde este manual para un posible uso en el futuro al instalar o retirar esta unidad. Cuando manipule el aire acondicionado, tenga cuidado de evitar cortes con filos metálicos de las bobinas delanteras y traseras.

**Información Eléctrica**

La clasificación eléctrica completa de su nuevo aire acondicionado está indicada en la placa de serie. Consulte la clasificación al comprobar los requisitos eléctricos.

- Asegúrese de que el aire acondicionado esté conectado a tierra correctamente. Para minimizar riesgos de descargas e incendios, es importante una toma de tierra adecuada. El cable de alimentación está equipado con un enchufe con toma de tierra de tres espigas como medida de protección contra el riesgo de descargas.
- Su aire acondicionado debe utilizarse en un enchufe de pared correctamente conectado a tierra. Si el enchufe de pared que pretende utilizar no está correctamente conectado a tierra o protegido por un fusible retardante o un disyuntor de circuito, haga que un electricista cualificado instale el enchufe correctamente. Asegúrese de que el receptáculo del enchufe sea accesible tras la instalación de la unidad.
- No haga funcionar el aire acondicionado sin la cubierta protectora lateral en su lugar. Podría causar daños mecánicos dentro del aire acondicionado.
- No use un alargador de cable ni un adaptador de enchufe.

## Operación del dispositivo actual (Aplicable a la unidad que adopta solo un dispositivo de detección de corriente)

El cable de alimentación contiene un dispositivo de corriente que nota los daños en el cable. Para probar su cable de alimentación, haga lo siguiente:

1. Enchufe el Aire Acondicionado.
2. El cable de alimentación tendrá DOS botones en el cabezal del enchufe. Pulse el botón TEST (PROBAR), notará un clic al emerger el botón RESET (REINICIAR).
3. Pulse el botón RESET (REINICIAR), notará un clic de nuevo al fijar el botón.
4. El cable de alimentación está suministrando energía a la unidad. (En algunos productos, esta también lo indica una luz en el cabezal del enchufe.)

### NOTA:

- No utilice este dispositivo para encender o apagar la unidad.
- Asegúrese de que el botón RESET (REINICIAR) esté siempre pulsado para un funcionamiento correcto.
- El suministro de energía debe ser reemplazado si no se reinicia cuando se pulsa el botón TEST (PROBAR), o no puede ser reiniciado. Puede obtenerse uno nuevo del fabricante del producto.
- Si el cable de alimentación está dañado, no puede ser reparado. DEBE ser reemplazado por uno proporcionado por el fabricante del producto.  
AVISO: Este aire acondicionado está diseñado para funcionar en las siguientes condiciones:

Funcionamiento de enfriamiento	Temp. exterior:	64-109°F/18-43°C (64-125°F/18-52°C para modelos tropicales especiales)
	Temp. interior:	62-90°F/17-32°C
Funcionamiento de calefacción	Temp. exterior:	23-76°F/-5-24°C
	Temp. interior:	32-80°F/0-27°C

**Nota: El rendimiento podría disminuir fuera de estas temperaturas de funcionamiento.**

### ADVERTENCIA: (solo para los que usan refrigerante R290/R32)

- No utilice otros medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar que no sean los recomendados por el fabricante.
- El aparato debe guardarse en una habitación sin fuentes de ignición en continuo funcionamiento (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas en funcionamiento) y fuentes de ignición (por ejemplo: un calentador eléctrico en funcionamiento) cerca del aparato. El aparato debe guardarse en una habitación sin fuentes de ignición en continuo funcionamiento (por ejemplo: llamas abiertas, aparatos de gas o calentadores eléctricos en funcionamiento).
- No perforar ni quemar.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes podrían ser inodoros.
- Debe tenerse en cuenta el cumplimiento de las leyes nacionales sobre gas.
- Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstáculos.
- El aparato debe ser guardado para evitar que haya daños mecánicos.
- Una advertencia de que el aparato debe ser guardado en una zona bien ventilada en la que el tamaño de la habitación se corresponda al área de la habitación especificada para la operación.
- Cualquier persona implicada en el trabajo o el desmontaje de un circuito refrigerante debe poseer un certificado válido de una autoridad evaluadora acreditada por la industria, que valide su competencia para manejar refrigerantes de forma segura de

- acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.
- El servicio solo debe ser realizado de acuerdo a las recomendaciones del fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado deben ser realizados bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
  - No modifique la longitud del cable de alimentación ni utilice un alargador para enchufar la unidad. NO comparta un enchufe con otros aparatos eléctricos. Un suministro eléctrico inadecuado puede causar incendios o descargas eléctricas.
  - Siga atentamente las instrucciones para manipular, instalar, limpiar y reparar el aire acondicionado, para evitar cualquier daño o riesgo. Se utiliza refrigerante inflamable R32 en el aire acondicionado. Al realizar el mantenimiento o al deshacerse del aire acondicionado, el refrigerante (R32 o R290) debe recuperarse adecuadamente, no debe descargarse directamente al aire.
  - Ninguna llama abierta o dispositivos como interruptores que podrían generar chispas de electricidad deben estar cerca del aire acondicionado para evitar causar ignición del refrigerante inflamable utilizado.
- Por favor, siga atentamente las instrucciones para almacenar o mantener el aire acondicionado, para evitar que se produzcan daños mecánicos.
- Se utiliza refrigerante inflamable R32 en el aire acondicionado. Por favor, siga atentamente las instrucciones para evitar cualquier riesgo.

**ADVERTENCIA**

No utilice agentes descongelantes ni productos de limpieza distintos de los recomendados por el fabricante.

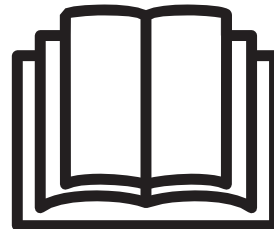
El aparato debe almacenarse en un lugar donde no haya ninguna fuente de ignición continua (por ejemplo, llama abierta, aparato de gas en funcionamiento o calefactor eléctrico en funcionamiento).

No perforar ni quemar.

Advertencia: los refrigerantes pueden ser inoloros.







Precaución: Riesgo de incendio/ materiales inflamables (requerido solo para unidades R32/R290)



**NOTA IMPORTANTE:** Lea atentamente este manual antes de instalar u operar su nueva unidad de aire acondicionado. Asegúrese de conservar este manual para futuras consultas.

**Explicación de los símbolos mostrados en la unidad (solo para la unidad que usa el refrigerante R32/R290):**

	ADVERTENCIA	Este símbolo indica que este aparato usa un refrigerante inflamable. Si el refrigerante se fuga y se expone a una fuente de ignición externa, hay riesgo de incendio.
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que la operación manual debe realizarse con cuidado.
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que el personal de servicio debería manejar este equipo consultando el manual de instalación.
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que hay información disponible en el manual de operación o en el manual de instalación.

## **ADVERTENCIA (solo para los que usan refrigerante R290/R32)**

### **1. Transporte de equipo que contiene refrigerantes inflamables**

Consulte las regulaciones de transporte

### **2. El marcado de este equipo utiliza signos**

Consulte las regulaciones locales

### **3. Disposición de equipos que utilizan refrigerantes inflamables**

Consulte las regulaciones nacionales

### **4. Almacenamiento de equipo/aparatos**

El almacenamiento del equipo debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

### **5. Almacenamiento de equipo embalado (no vendido)**

Debe protegerse del embalaje de almacenamiento para que no haya daño mecánico que cause fugas de la carga del refrigerante.

El número máximo de piezas del equipo que se permiten almacenar juntas será determinado por las regulaciones locales.

### **6. Información de revisión**

#### **1) Comprobaciones de la zona**

Antes de comenzar a trabajar con sistemas que contengan refrigerantes inflamables, deben realizarse comprobaciones de seguridad para asegurarse de que el riesgo de ignición está minimizado. Para la reparación del sistema de refrigeración, deben tomarse las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

#### **2) Procedimiento de trabajo**

El trabajo debe ser realizado bajo un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de que haya vapor o gas inflamable mientras se realiza el trabajo.

#### **3) Zona de trabajo general**

Todo el personal de mantenimiento y otras personas trabajando en la zona local deben ser instruidos en la naturaleza del trabajo que se está realizando. Debe evitarse trabajar en espacios reducidos. La zona alrededor del espacio de trabajo debe ser marcada. Asegúrese de que las condiciones dentro de la zona sean seguras mediante el control de material inflamable.

#### **4) Comprobación de presencia de refrigerante**

La zona debe ser revisada con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo, para asegurar que el técnico está al corriente de los potenciales ambientes inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas usado es apto para refrigerantes inflamables, p. ej. No chispeante, sellado adecuadamente o intrínsecamente seguro.

#### **5) Presencia de extintor de incendios**

Si se va a realizar algún trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en alguna pieza vinculada, debe tenerse a mano equipo de extinción de incendios. Tenga un extintor de incendios de polvo seco o de CO<sub>2</sub> junto a la zona de carga.

#### **6) Sin fuentes de ignición**

Ninguna persona que realice trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que impliquen exposición a alguna tubería que contiene o ha contenido refrigerante inflamable debe usar cualquier fuente de ignición de tal forma que puede provocar riesgo de incendios o explosiones. Todas las posibles fuentes de ignición, incluyendo cigarrillos, deben mantenerse suficientemente lejos del lugar de instalación, reparación, retirada y disposición, durante las que el refrigerante inflamable puede ser liberado al espacio circundante. Antes de realizarse el trabajo, la zona alrededor del equipo debe ser examinada para asegurarse de que no haya peligro de incendio ni riesgo de ignición. Deben mostrarse señales de No Fumar.

**⚠ ADVERTENCIA (solo para los que usan refrigerante R290/R32)****7) Zona ventilada**

Asegúrese de que la zona esté al aire libre o suficientemente ventilada antes de desmontar el sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Debe mantenerse un nivel de ventilación durante el periodo en el que se realiza el trabajo. La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y preferiblemente expulsarlo externamente a la atmósfera.

**8) Comprobaciones del equipo de refrigeración**

Cuando se cambian componentes eléctricos, éstos deben ser aptos para la finalidad y tener la especificación correcta. En todo momento se deben seguir las directrices para el mantenimiento y servicio del fabricante. Si tiene dudas, consulte al departamento técnico del fabricante. Deben aplicarse las siguientes comprobaciones a las instalaciones en las que se usen refrigerantes inflamables:

El tamaño de carga es acorde al tamaño de la habitación en la que se instalan las piezas que contienen el refrigerante;

Asegúrese de que el mecanismo de ventilación y las salidas funcionan correctamente y no están obstruidas;

Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto, se debe verificar la presencia de refrigerante en el circuito secundario;

Las marcas del equipo sigue siendo visibles y legibles; Las marcas y los signos que son ilegibles deben ser corregidos;

La tubería o los componentes de refrigeración están instalados en una posición en la que es improbable que sean expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer componentes que contienen refrigerantes, a no ser que los componentes estén fabricados de materiales que son inherentemente resistentes a la corrosión o que están adecuadamente protegidos contra la corrosión.

**9) Comprobaciones de los dispositivos eléctricos**

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos debe incluir comprobaciones de seguridad iniciales y procedimientos de inspección de componentes. Si hay un defecto que puede comprometer la seguridad, entonces no se debe conectar al circuito ningún suministro eléctrico hasta que no sea solucionado satisfactoriamente. Si el defecto no puede ser corregido inmediatamente pero es necesario seguir la operación, debe usarse una solución temporal adecuada. El propietario del equipo debe ser informado para que todas las partes estén avisadas. Las comprobaciones de seguridad iniciales deben incluir:

Que los condensadores estén descargados: esto debe realizarse de forma segura para evitar cualquier posibilidad de que haya chispas;

Que no haya componentes eléctricos cargados y que el cableado no sea expuesto durante la carga, recuperación o purgado del sistema;

Que haya continuidad en la toma de tierra.

**7. Reparaciones de componentes sellados**

1) Durante la reparación de componentes sellados, todos los componentes eléctricos deben ser desconectados del equipo en el que se está trabajando antes de retirar cualquier cubierta sellada, etc. Si el suministro eléctrico al equipo es absolutamente necesario durante la reparación, entonces debe situarse en el punto más crítico un método de detección de fugas en permanente funcionamiento para alertar de una situación potencialmente peligrosa.

2) Debe prestarse particular atención a lo siguiente para asegurarse de que, reparando los componentes eléctricos, la carcasa no es alterada de tal modo que el nivel de protección se vea afectado. Esto debe incluir el daño a los cables, un número excesivo

## **⚠ ADVERTENCIA (solo para los que usan refrigerante R290/R32)**

de conexiones, terminales no acordes a la especificación original, daño a las juntas, montaje incorrecto de prensaestopas, etc.

Asegúrese de que el aparato esté montado correctamente.

Asegúrese de que las juntas o los materiales de sellado no se hayan degradado de modo que ya no sirvan para el propósito de evitar el ingreso de atmósferas inflamables. Las piezas de repuesto deben cumplir con las especificaciones del fabricante.

NOTA: El uso de sellante de silicona podría inhibir la efectividad de algunos tipos de equipos de detección de fugas. Aquellos componentes intrínsecamente seguros no tienen que ser aislados antes de trabajar con ellos.

### **8. Reparación de componentes intrínsecamente seguros**

No aplique al circuito cargas inductivas permanentes o de capacitancia sin asegurarse de que esto no excederá el voltaje permisible y la corriente permitida para el equipo usado. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos en los que se puede trabajar en un atmósfera inflamable. El equipo de prueba debe estar en la clasificación correcta. Utilice solo piezas certificadas por el fabricante para realizar el reemplazo de componentes. Otras piezas podrían provocar la ignición del refrigerante en la atmósfera debido a una fuga.

### **9. Cableado**

Compruebe que el cableado no esté gastado, corroído, bajo presión excesiva, vibración, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La comprobación también debe tener en cuenta los efectos del tiempo o de la vibración continua de fuentes como compresores o ventiladores.

### **10. Detección de refrigerantes inflamables**

Bajo ninguna circunstancia deben usarse potenciales fuentes de ignición para la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No debe usarse una antorcha de haluro (ni cualquier otro detector que use una llama desnuda).

### **11. Métodos de detección de fugas**

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables. Se deben usar detectores de fugas electrónicos para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad podría no ser adecuada, o podrían necesitar ser recalibrados. (El equipo de detección debe ser calibrado en una zona libre de refrigerantes.) Asegúrese de que el detector no sea una fuente de ignición potencial y que sea apto para el refrigerante usado. El equipo de detección de fugas debe fijarse a un porcentaje del límite más bajo de inflamabilidad del refrigerante, y debe calibrarse para el refrigerante utilizado y confirmarse el porcentaje adecuado de gas (máximo 25%). Los fluidos de detección de fugas son aptos para uso con la mayoría de refrigerantes pero debe evitarse el uso de detergentes que contienen cloro ya que el cloro podría reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre. Si se sospecha de una fuga, todas las llamas desnudas deben ser eliminadas/apagadas. Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiere ser soldada, todo el refrigerante debe ser recuperado por el sistema, o aislado (cerrando válvulas) en una parte del sistema lejos de la fuga. Entonces debe purgarse nitrógeno sin oxígeno a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura.

### **12. Extracción y disposición**

Al penetrar en el circuito refrigerante para hacer reparaciones o para cualquier otro fin, deben usarse procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se siga la mejor práctica ya que hay que tener en cuenta la inflamabilidad. La abertura de los sistemas de refrigeración no debe realizarse mediante soldadura. Debe cumplirse el siguiente procedimiento:

**⚠ ADVERTENCIA (solo para los que usan refrigerante R290/R32)**

Retirar el refrigerante;  
Purgar el circuito con gas inerte;  
Evacuar;  
Purgar de nuevo con gas inerte;  
Abrir el circuito cortando o soldando.

La carga de refrigerante debe ser recuperada en los cilindros de recuperación correctos. El sistema debe ser purgado con nitrógeno sin oxígeno para considerar la unidad segura. Puede que este proceso deba ser repetido varias veces. No debe usarse oxígeno ni aire comprimido para esta tarea.

El purgado se consigue deshaciendo el vacío del sistema con nitrógeno sin oxígeno y continuando el llenado hasta alcanzar la presión de trabajo, después descargando a la atmósfera, y finalmente volviendo a hacer el vacío. Este proceso debe repetirse hasta que no quede refrigerante en el sistema. Cuando se use la carga final de nitrógeno sin oxígeno, el sistema debe ser descargado hasta la presión atmosférica para permitir que se pueda realizar el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura en las tuberías.

Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de fuentes de ignición y de que haya ventilación.

**13. Procedimientos de carga**

Además de los procedimientos de carga convencionales, deben cumplirse los siguientes requerimientos. Asegúrese de que no haya contaminación de los diferentes refrigerantes al utilizar el equipo de carga. Los tubos o mangueras deben ser lo más cortos posibles para minimizar la cantidad de refrigerante contenido en ellos.

Los cilindros deben mantenerse en vertical.

Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante. Etiquete el sistema al completar la carga (si no lo está ya). Debe tenerse sumo cuidado de no sobrellenar el sistema de refrigeración.

Debe probarse la presión del sistema con nitrógeno sin oxígeno antes de recargarlo. Deben realizarse una prueba de fugas del sistema al completar la carga pero antes de su puesta en marcha. Debe realizarse otra prueba de fugas antes de abandonar el lugar.

**14. Desmantelamiento**

Antes de realizar este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus pormenores. Se recomienda que todos los refrigerantes sean recuperados de forma segura. Antes de realizar la tarea, debe recogerse una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera su análisis antes de reutilizar el refrigerante. Es esencial que haya energía eléctrica disponible antes de comenzar la tarea.

- a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.
- b) Aísle el sistema eléctricamente.
- c) Antes de comenzar el procedimiento, asegúrese de que:

Haya disponible un equipo de manipulación mecánica, si se requiere, para manipular los cilindros de refrigerante;

Todo el equipo de protección personal esté disponible y se use correctamente;

El proceso de recuperación debe ser supervisado en todo momento por una persona especializada y capacitada;

Recupere el equipo y los cilindros según las normas correspondientes.

- d) De ser posible, bombee el refrigerante del sistema.

- e) Si no es posible hacer el vacío, disponga un colector para que el refrigerante pueda

## **⚠ ADVERTENCIA (solo para los que usan refrigerante R290/R32)**

retirarse desde varias partes del sistema.

f) Asegúrese de que el cilindro esté situado en la báscula antes de realizar la recolección.

g) Ponga en marcha el equipo de recuperación y opere de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

h) No llene demasiado los cilindros. (No cargue líquido a más del 80% del volumen).

i) No exceda la presión de trabajo máxima del cilindro, ni siquiera temporalmente.

j) Cuando los cilindros hayan sido llenados correctamente y el proceso haya sido completado, asegúrese de que los cilindros y el equipo sean retirados rápidamente del lugar y de que se cierren todas las válvulas de aislamiento del equipo.

k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración a no ser que haya sido limpiado y revisado.

### **15. Etiquetado**

El equipo debe ser etiquetado indicando que ha sido desmantelado y vaciado de refrigerante. La etiqueta debe ser fechada y firmada. Asegúrese de que haya etiquetas en el equipo indicando que éste contiene refrigerante inflamable.

### **16. Recuperación**

Al retirar refrigerante de un sistema, ya sea para reparación o desmantelamiento, se recomienda que todos los refrigerantes se retiren de forma segura.

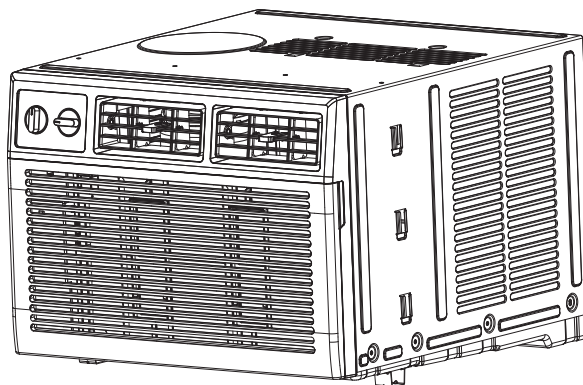
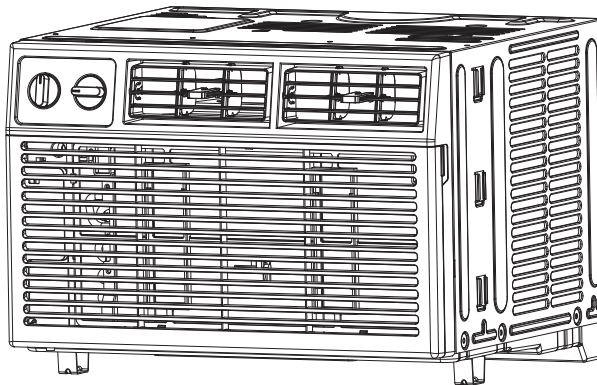
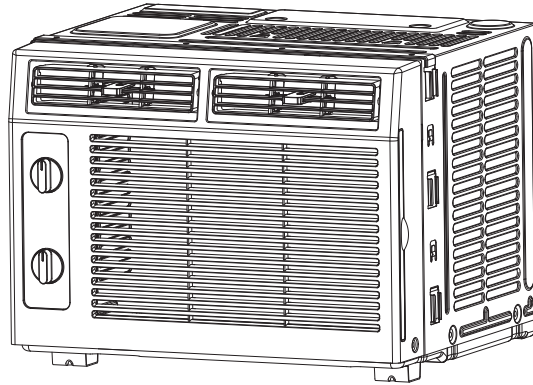
Al transferir refrigerante a los cilindros, asegúrese de que solo se utilicen cilindros de recuperación de refrigerante adecuados. Asegúrese de que haya disponible el número correcto de cilindros para contener toda la carga del sistema. Todos los cilindros que se usen deben ser designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (p. ej. cilindros especiales para la recolección de refrigerante). Los cilindros deben tener válvulas de descarga de presión y llaves de paso vinculadas en buenas condiciones de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos son evacuados y, si es posible, enfriados antes de la recolección.

El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento con un conjunto de instrucciones relativas al equipo que se tiene a mano y deberá ser adecuado para recuperar refrigerantes inflamables. Además, deberá estar disponible un conjunto de balanzas calibradas y en buen estado de funcionamiento. Las mangueras deben estar completas, con empalmes de desconexión libres de fugas y en buenas condiciones. Antes de usar la máquina de recolección, compruebe que estén en buenas condiciones de funcionamiento, ha sido conservada adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados estén sellados para evitar la ignición en caso de liberación de refrigerante. Consulte al fabricante en caso de duda.

El refrigerante recolectado debe ser devuelto al proveedor de refrigerante en el cilindro de recolección correcto, con la nota de transferencia de residuos correspondiente. No mezcle refrigerantes en unidades de recolección y especialmente no en cilindros. Si hay que retirar los compresores o los aceites de compresor, asegúrese de que hayan sido vaciados hasta un nivel aceptable para cerciorarse de que no queda refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de vaciado debe realizarse antes de devolver el compresor a los proveedores. Solo se puede aplicar calor eléctrico al cuerpo del compresor para acelerar este proceso. Cuando se drena aceite de un sistema, puede realizarse de forma segura.

# Instrucciones de Instalación

**NOTA:** La unidad que usted compró podría parecerse a alguna de las siguientes:



**📌 NOTA:**

Todas las imágenes de este manual tienen solo fines explicativos. Su aire acondicionado podría ser ligeramente diferente. Prevalecerá la forma actual.

# Instrucciones de Instalación (para 5000 a 12000Btu/h)

## **STOP** ANTES DE COMENZAR

Lea estas instrucciones íntegra y atentamente.

**IMPORTANTE** - Conserve estas instrucciones para uso por parte del inspector local.

**IMPORTANTE** - Cumpla todos los códigos y ordenanzas vigentes.

Aviso para el Instalador - Asegúrese de dejar estas instrucciones al Cliente.

Aviso para el Cliente - Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

Nivel de habilidad - La instalación de este aparato requiere habilidad mecánicas básicas.

Tiempo de ejecución - Aproximadamente 1 hora.

Recomendamos que este producto sea instalado por dos personas.

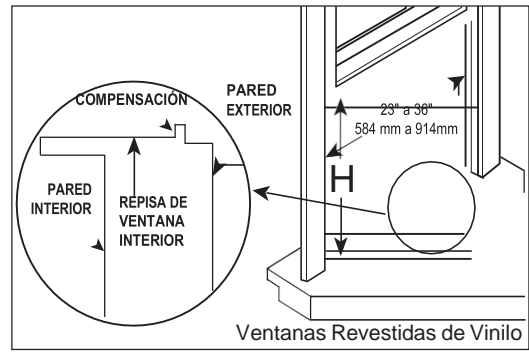
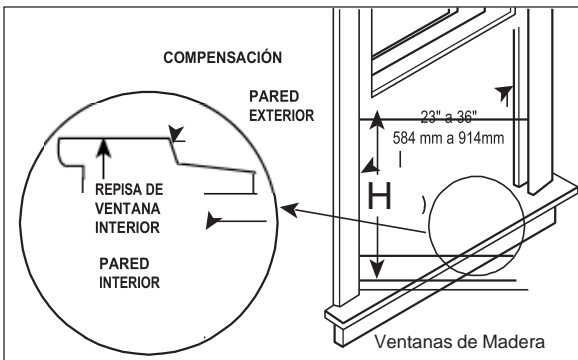
Una instalación correcta es responsabilidad del instalador.

Las fallas del producto debidos a una instalación incorrecta no están cubiertos por la Garantía.

Usted DEBE utilizar todas las piezas provistas y seguir los procedimientos adecuados de instalación descritos en estas instrucciones al instalar este aire acondicionado.

## **!** REQUISITOS DE LA VENTANA

Su aire acondicionado está diseñado para ser instalado en ventanas estándar dobles de tipo guillotina con anchura de apertura de 23 a 36 pulgadas (584mm a 914 mm)



Modelo	5000~6000Btu/h	6000~8000Btu/h	10000~12000Btu/h
H	13" (330mm)	14" (356mm)	15-1/2" (394mm)

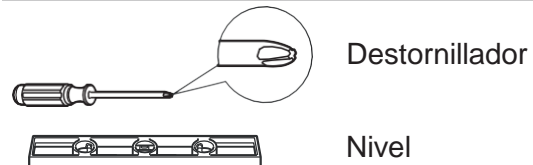
Tabla 1

## **!** PRECAUCIÓN

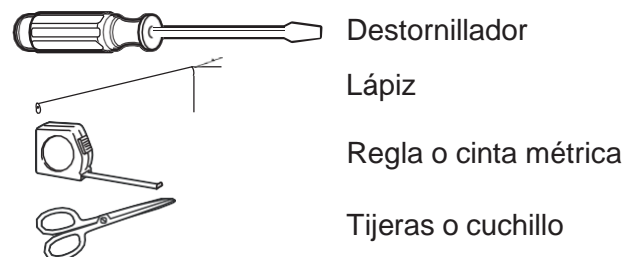
No corte o retire la tercera clavija (conexión a tierra) del cable de alimentación bajo ninguna circunstancia.

No cambie el enchufe del cable de alimentación del aire acondicionado. El cableado de la carcasa de aluminio puede presentar problemas especiales - consulte a un electricista cualificado. Tenga cuidado al manipular la unidad, ya que puede cortarse con los bordes metálicos afilados y las aletas de aluminio de las bobinas delanteras y traseras.

## HERRAMIENTAS NECESARIAS



## HERRAMIENTAS DE AYUDA








## **!** NOTA:

Conserve la Caja y las Instrucciones de Instalación para futuras consultas. La caja es el mejor método para guardar la unidad durante el invierno o mientras no se utilice.

## 1 PREPARACIÓN DE LA VENTANA

El travesaño inferior debe abrirse lo suficiente para permitir una apertura vertical limpia de 13 pulgadas (330 mm). Las láminas laterales y la parte trasera del aire acondicionado deben tener espacio libre para dejar suficiente flujo de aire a través del condensador, para la eliminación de calor. La parte trasera de la unidad debe estar al aire libre, no dentro de un edificio o en un garaje.




**Material de Montaje**

				
Tomillos de 3/4" (o 1/2") (7)	Marco de bloqueo (2)	Marco de bloqueo (2) (Para ventanas revestidas de vinilo en algunos modelos)	Cerradura del marco (1)	Espuma de sellado para travesaño de ventana (1)

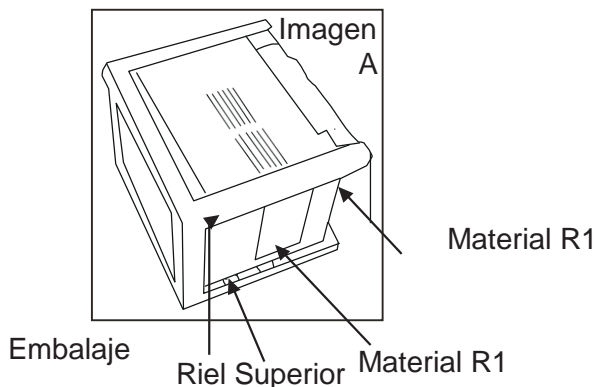
## 2 PREPARACIÓN DEL AIRE ACONDICIONADO

- A: Saque el aire acondicionado de la caja y colóquelo sobre una superficie plana.
- B: Retire el riel superior y los herrajes R1 y los burletes del material de embalaje como se indica en la Imagen A (los herrajes R1 y los burletes solo están disponibles en  los modelos Energy Star 15000Btu/h).

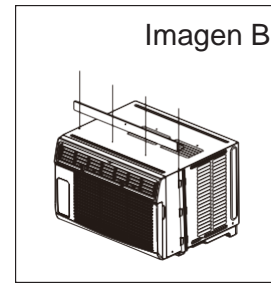
**Material del Riel Superior**

		
Tomillos de 3/8" (4)	Riel Superior (1)	Material R1 (2)

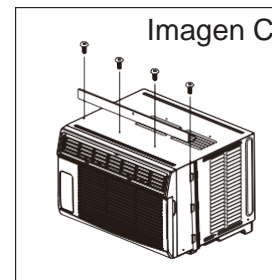
Tira Impermeabilizante (10" x 3/4" x 1/12") (5)



- C: Alinee el agujero del riel superior con los de la parte superior de la unidad, como se muestra en la Imagen B.



- D: Asegure el riel superior a la unidad con los Tornillos, como se muestra en la Imagen C.

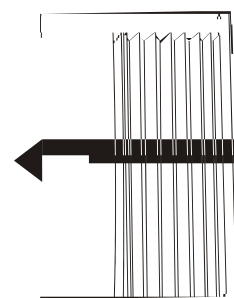


**NOTA:** Por motivos de seguridad, todos los cuatro (4) tornillos DEBEN estar apretados de forma segura.

**NOTA:** Los herrajes del riel superior y la Imagen A, Imagen B e Imagen C no se aplican a las unidades de más de 10000 Btu/h. Antes de instalar la unidad, el riel superior debe montarse en la unidad (solo para modelos <10000 Btu/h).

## 3 INSTALAR LOS PANELES ACORDION

**NOTA:** El riel superior y los Paneles Deslizantes a cada lado están compensados para proporcionar el paso adecuado para la parte trasera de (5/16"). Esto es necesario para la correcta utilización y drenaje del agua condensada. Si por alguna razón no utiliza los Paneles Deslizantes, este paso a la parte trasera debe mantenerse.



- A. Coloque la unidad en el suelo, un banco o una mesa. Sujete el Panel de Acordeón con una mano y tire del centro con cuidado para liberar el extremo abierto. Ver Imagen 1

B. Deslice la sección "I" del extremo libre del panel directamente en el gabinete, como se muestra en la imagen 2. Deslice el panel hacia abajo. Asegúrese de dejar suficiente espacio para encajar las partes superior e inferior del marco en los rieles del gabinete.

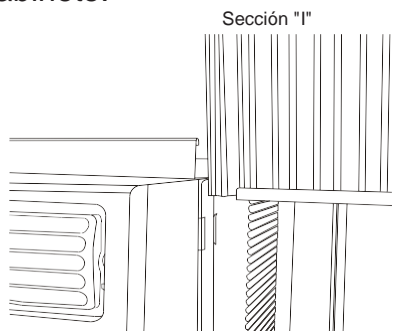


Imagen 2

C. Una vez que el panel haya sido instalado

en el lateral del gabinete, compruebe que esté encajado de forma segura en el canal del marco, haciendo ligeros ajustes. Deslice los extremos superior e inferior del marco en los rieles superior e inferior del gabinete. Imagen 3.

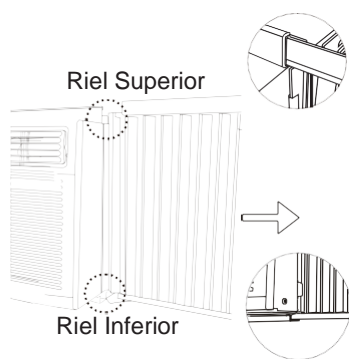


Imagen 3

D. Deslice por completo el panel a lo largo y repita en el otro lado.

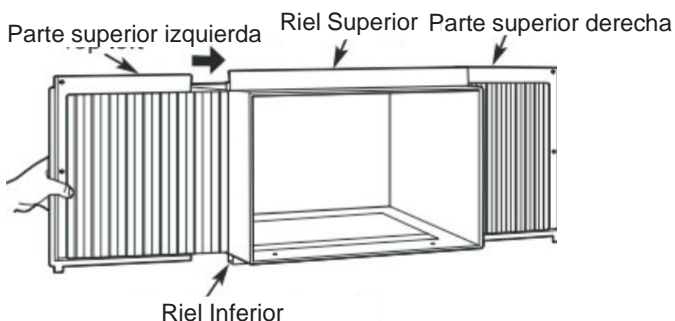
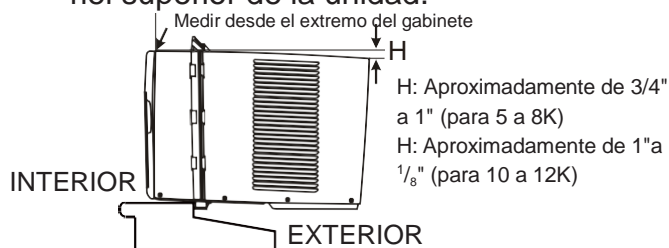


Imagen 4

**NOTA:** Si una ventana contra huracanes bloquea el aire acondicionado, ver Imagen 11.

#### 4 ASEGURAR LOS PANELES DE ACORDEÓN

A. Sujete firmemente el aire acondicionado, coloque con cuidado la unidad en la abertura de la ventana de forma que la parte inferior del marco del aire acondicionado esté contra el alféizar (Imagen 5A e Imagen 5B). Cierre con cuidado la ventana tras el riel superior de la unidad.



Ventanas de Madera

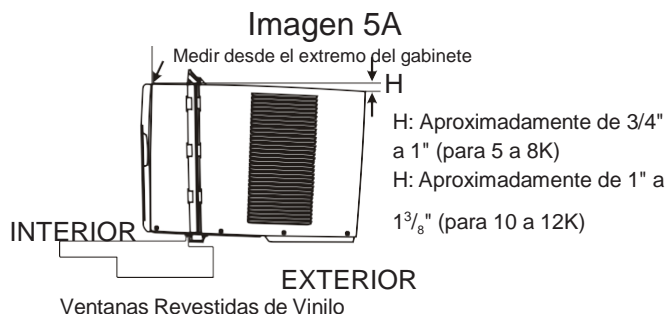
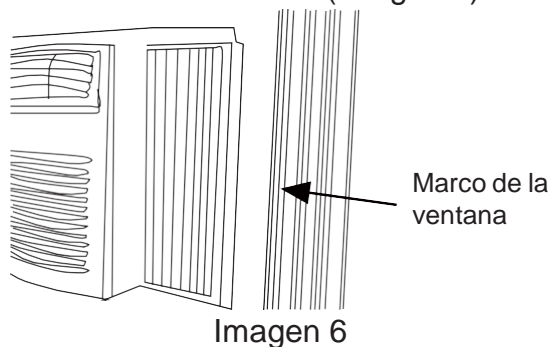


Imagen 5B

**NOTA:** Verifique que el aire acondicionado esté inclinado hacia atrás alrededor de H (Imagen 5A e Imagen 5B) (inclinado alrededor de 3° a 4° hacia abajo hacia el exterior). Después de instalar el equipo correctamente, el condensado no debe drenarse por el conducto de alivio durante la operación normal del equipo; de lo contrario, modifique el ángulo de inclinación.

B. Extienda los paneles laterales contra el marco de la ventana (Imagen 6).



## 5 INSTALACIÓN DE LOS FIJADORES DEL SOPORTE

- A. Coloque la fijación del marco entre las extensiones del marco y el alféizar de la ventana como se muestra (Imagen 7A para Ventanas de Madera) (Imagen 7B para Ventanas Revestidas de Vinilo)

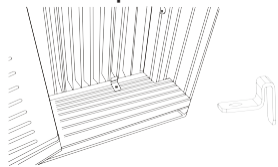


Imagen 7A

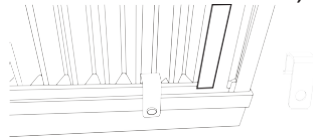


Imagen 7B

## 6 INSERTAR TORNILLOS DE ANCLAJE

- A: Para ventanas de madera:  
 Inserte tornillos de anclaje de 1/2" (12,7 mm) a través de la fijación del marco y en el alféizar (Imagen 8A).

NOTA: Para prevenir que el alféizar se parta, perforo agujeros piloto de 1/8" (3 mm) antes de insertar los tornillos. Inserte tornillos de anclaje de 1/2" (12,7 mm) a través de los agujeros del marco en el travesaño de la ventana (Imagen 8B).

- B: Para ventanas revestidas de vinilo:  
 Inserte tornillos de anclaje de 1/2" (12,7 mm) a través de la fijación del marco y en el travesaño de la ventana (Imagen 8B).

NOTA: *Antes de insertar los tornillos, utilice un taladro para perforar 5 agujeros a través de los orificios en la fijación del marco y las extensiones del marco en el travesaño de la ventana, como se muestra (Imagen 8B).*

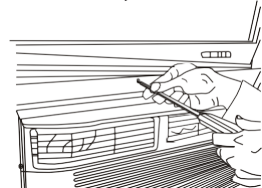


Imagen 8A

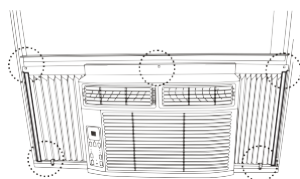


Imagen 8B

- C. Para asegurar el travesaño inferior en su lugar, instale la fijación del travesaño del ángulo derecho con tornillos de 3/4" (19 mm) o de 1/2" (12,7 mm) como se muestra (Imagen 9).



Imagen 9

- D. Corte la espuma de sellado del marco de la ventana e insértela en el espacio entre el marco superior e inferior (Imagen 10).

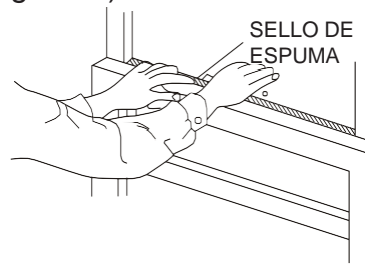


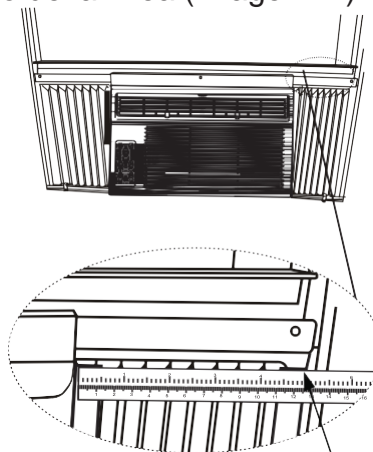
Imagen 10

## 7 INSTALACIÓN DE LOS HERRAJES R1 (solo se aplica a los modelos Energy Star ≥ 15000 Btu/h)

Para minimizar las fugas de aire y asegurar un aislamiento óptimo, es necesario instalar el material R1 en la cortina lateral. Siga las instrucciones mostradas a continuación.

Paso 1. Después de que la unidad haya sido instalada en la ventana, mida la anchura interior de la cortina lateral, como se muestra (Imagen 11).

Paso 2. Marque una línea en el panel R1 provisto según una longitud 1/8" (3 mm) inferior a la anchura medida en el paso 1; a continuación corte el panel aislante R1 a lo largo de la línea (Imagen 12).



Medir la anchura interior de la cortina lateral

Imagen 11

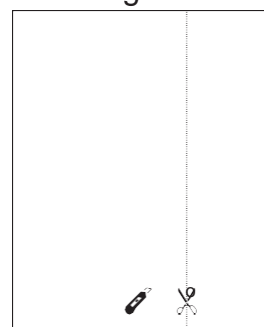


Imagen 12

Paso 3. Deslice el panel aislante R1 en la cortina lateral, el lado estampado debería quedar hacia el interior (Imagen 13).

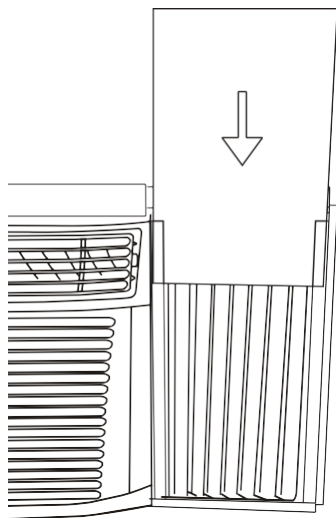


Imagen 13

Paso 4. Repítalo en el otro lado.

## 8 INSTALAR TIRAS IMPERMEABILIZANTES (solo aplicable para modelos Energy Star)

Para minimizar las fugas de aire entre el aire acondicionado y la abertura de la ventana, corte las tiras impermeabilizantes a la longitud adecuada, retire la película protectora y tape los huecos que sea necesario (Imagen 14).

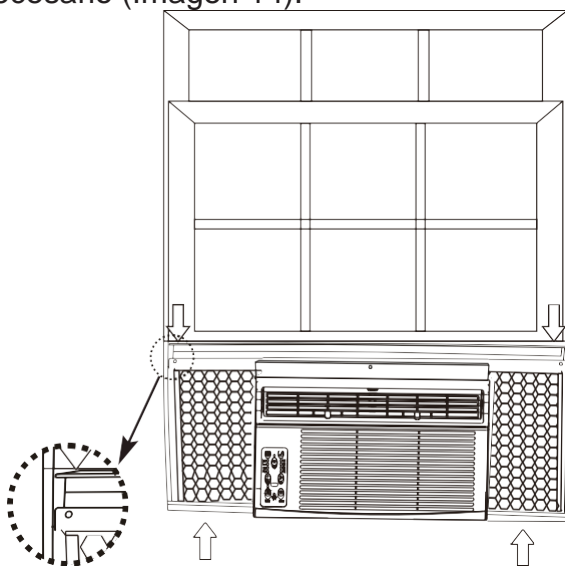


Imagen 14

## Si el aire acondicionado está bloqueado por una ventana contra huracanes

Añada tablas de madera como se muestra en la Imagen 15, o retire la tormentera antes de instalar el aire acondicionado.

Si el marco de la tormentera debe mantenerse, asegúrese de que los agujeros o huecos de drenaje no estén enmasillados o tapados por pintura. Debe dejarse que salga el agua de lluvia acumulada o la condensación.

### Retirar el Aire Acondicionado de la Ventana

Apague el aire acondicionado y desenchufe el cable de alimentación. Retire el sello del travesaño entre las ventanas, y desatornille la fijación de seguridad del travesaño.

Retire los tornillos instalados a través del marco y la fijación del marco.

Retire el Panel R1 y cierre (deslice) los paneles laterales en el marco.

Sujetando firmemente el aire acondicionado, suba el travesaño y retírelo con cuidado.

Tenga cuidado de no derramar agua sobrante al levantar la unidad de la ventana. Guarde las piezas **CON** el aire acondicionado.

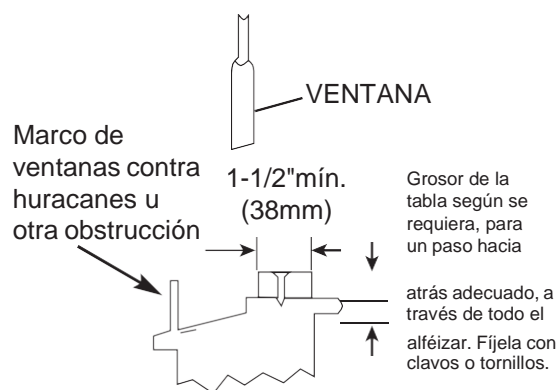


Imagen 15

# Sonidos Normales

## Vibración

### Trino en Tono Alto

Los compresores de alta eficiencia pueden tener un trino de tono alto durante el ciclo de enfriamiento.

La unidad puede vibrar y hacer ruido debido a una pared o construcción de ventana de poca calidad o a una instalación incorrecta.

## Tintineo o Ruido de Conmutación

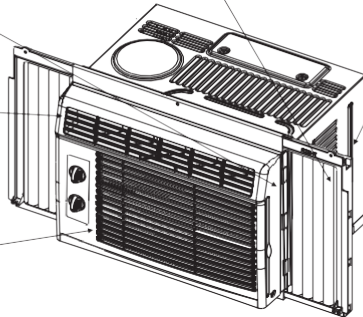
El goteo de agua en el condensador durante el funcionamiento normal puede causar "tintineo o sonidos de conmutación". Este ruido puede reducirse retirando el tapón de agua de la base de la parte trasera de la unidad, como se muestra más abajo. Retirar este tapón reducirá la Eficiencia Energética de su unidad. Nota: No intente perforar agujeros en la bandeja de la base para eliminar los sonidos normales, en caso contrario anulará la garantía.

### Sonido de Ráfagas de Aire

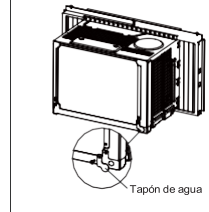
En la parte delantera de la unidad, puede que escuche el sonido de ráfagas de aire provocadas por el ventilador

### Gorgoteo/Siseo

Puede oírse sonido de "gorgoteo o siseo" debido al refrigerante pasando a través del evaporador durante el funcionamiento normal.



Para algunos modelos



## Trino en Tono Alto

Los compresores de alta

## Vibración

La unidad puede vibrar y hacer ruido debido a una pared o construcción

## Tintineo o Ruido de Conmutación

El goteo de agua en el condensador durante el funcionamiento normal puede causar "tintineo o sonidos de conmutación". Este ruido puede reducirse retirando el tapón de agua de la base de la parte trasera de la

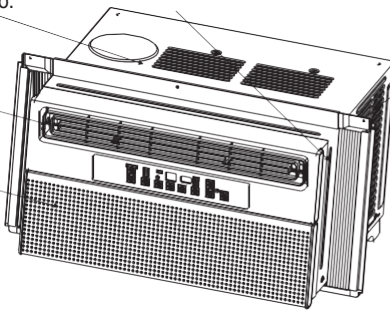
### Sonido de Ráfagas de Aire

En la parte delantera de la unidad, puede que escuche el sonido de ráfagas de aire provocadas por el ventilador

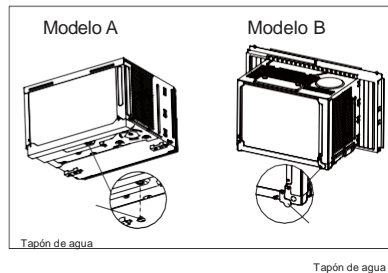
### Gorgoteo/Siseo

Puede oírse sonido de "gorgoteo o siseo" debido al refrigerante pasando a través del evaporador durante el funcionamiento normal.

eficiencia pueden tener un trino de tono alto durante el ciclo de enfriamiento de ventana de poca calidad o a una instalación incorrecta.



unidad, como se muestra más abajo. Retirar este tapón reducirá la Eficiencia Energética de su unidad. Nota: No intente perforar agujeros en la bandeja de la base para eliminar los sonidos normales, en caso contrario anulará la garantía.



## Trino en Tono Alto

Los compresores de alta eficiencia pueden tener un trino de tono alto durante el ciclo de enfriamiento.

## Vibración

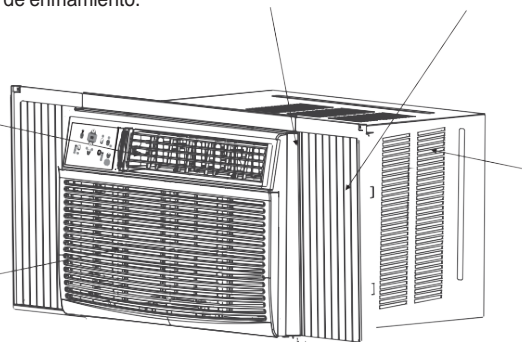
La unidad puede vibrar y hacer ruido debido a una instalación inadecuada en pared o en ventana.

### Sonido de Ráfagas de Aire

En la parte delantera de la unidad, puede que escuche el sonido de ráfagas de aire provocadas por el ventilador

### Gorgoteo/Siseo

Puede oírse sonido de "gorgoteo o siseo" debido al refrigerante pasando a través del evaporador durante el funcionamiento normal.



## Tintineo o Ruido de Conmutación

El goteo de agua en el condensador durante el funcionamiento normal puede causar tintineo o sonidos de conmutación.

## NOTA:

Todas las imágenes de este manual tienen solo fines explicativos. Su aire acondicionado podría ser ligeramente diferente. Prevalecerá la forma actual.

# Funciones del Aire Acondicionado

## ⚠️ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones personales, lea las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES antes de utilizar este aparato.

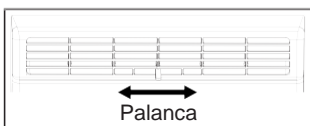
## ⚠️ PRECAUCIÓN

Por favor, espere 3 minutos al encender la unidad de nuevo tras apagarla, y al cambiar de enfriamiento a ventilación y de nuevo a enfriamiento. Esto previene que el compresor se sobrecaliente, y una posible activación del disyuntor de circuito.

Para empezar a utilizar el aire acondicionado, siga estos pasos:

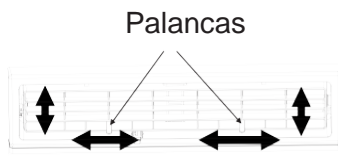
1. Fije el termostato en la cifra más alta (la configuración más caliente o más fría).
2. Fije el control de selección en la configuración de más FRÍO.
3. Ajuste la lámina para un flujo de aire confortable (ver Láminas de Dirección de Aire).
4. Cuando la habitación se haya enfriado, ajuste el termostato a la configuración que considere más confortable.
5. Asegúrese de que el flujo de aire interior y exterior no está obstaculizado.

## Láminas de Dirección de Aire

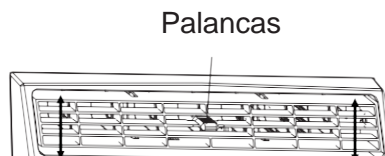


Dirección de Aire para 05K, 06K

Las láminas le permitirán dirigir el flujo de aire a izquierda o derecha de la habitación según sea necesario. Mueva las Palancas de lado a lado hasta conseguir la dirección a izquierda/derecha que desee.



Dirección de Aire



Dirección de Aire



Dirección de Aire (4 sentidos)

para 06K, 08K, 10K, 12K, 15K, 18K, 25K, 28,5K

Las láminas le permitirán dirigir el flujo de aire hacia arriba o abajo (en algunos modelos) y a izquierda o derecha por la habitación según sea necesario. Gire las láminas horizontales hasta alcanzar la dirección hacia arriba/abajo que desee. Mueva la(s) Palanca(s) de lado a lado hasta alcanzar la dirección a izquierda/derecha que desee.

## Control de Válvula de Aire Fresco (en modelos de 10~12 K):

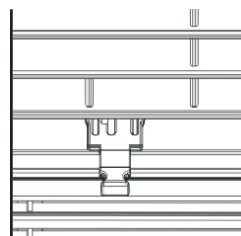
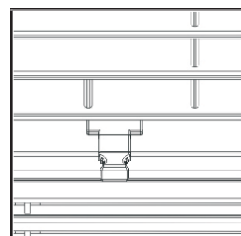
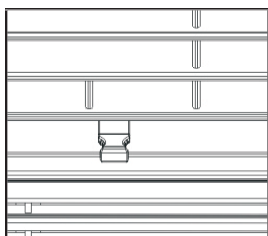


Imagen A (VÁLVULA CERRADA) Imagen B (VÁLVULA ABIERTA) Imagen C (VÁLVULA Y ESCAPE ABIERTOS)

La Válvula de Aire Fresco permite al aire acondicionado:

1. Recircular el aire interior - Válvula Cerrada (ver Imagen A)
2. Introducir aire fresco en la habitación - Válvula Abierta (ver Imagen B)
3. Renovar el aire de la habitación e introducir aire fresco en la habitación - Válvula y Escape Abiertos (ver Imagen C)

## Control de Válvula de Aire Fresco (en modelos de 15~28,5K):

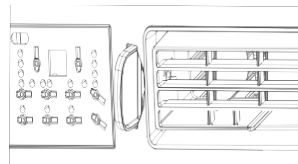
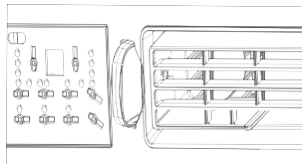
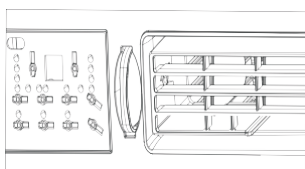


Imagen A (VÁLVULA CERRADA) Imagen B (VÁLVULA ABIERTA) Imagen C (VÁLVULA Y ESCAPE ABIERTOS)

La Válvula de Aire Fresco permite al aire acondicionado:

1. Recircular el aire interior - Válvula Cerrada (ver Imagen A)
2. Introducir aire fresco en la habitación - Válvula Abierta (ver Imagen B)
3. Renovar el aire de la habitación e introducir aire fresco en la habitación - Válvula y Escape Abiertos (ver Imagen C)

### INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DE CONTROL MECÁNICO

#### NOTA:

Los controles presentados en este manual son representativos de muchos modelos disponibles. Su modelo podría diferir ligeramente.

#### Modo de Enfriamiento

La configuración de enfriamiento deseada se selecciona girando la rosca a la derecha hasta la posición adecuada.

**HI COOL** tiene efecto de enfriamiento y flujo de aire máximos.

**LO COOL** tiene efecto de enfriamiento y flujo de aire mínimos.

**MED COOL** tiene el efecto de enfriamiento y flujo de aire intermedios (en algunos modelos). **OFF** apagará por completo la unidad.

**NOTA:** Si su aire acondicionado está equipado con una manija de ventilación, manténgala cerrada para una máxima eficiencia.

#### Modo de Ventilador

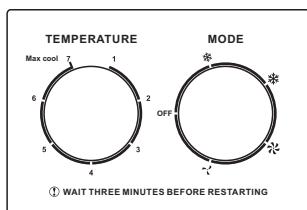
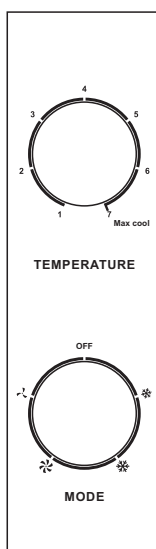
Gire la rosca a la izquierda para seleccionar la velocidad de ventilador que desee para la circulación del aire.

**NOTA:** Al seleccionar una velocidad de ventilador. En los modelos que incluyen control de ventilación, puede utilizar este modo para eliminar el aire cargado de la habitación o para introducir aire fresco en la habitación. Consulte la sección "Control de ventilación de aire fresco".

#### Termostato

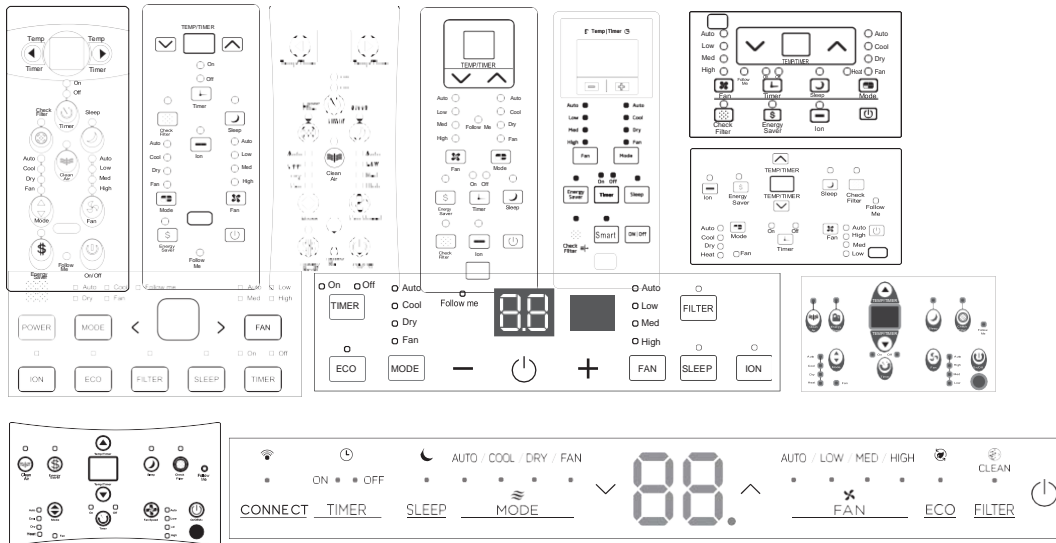
El termostato es utilizado para configurar la temperatura ambiente deseada cuando el equipo esté operando en el **MODO FRÍO**. Para fijar la temperatura de la habitación que desee, gire el conmutador del termostato a la configuración que desee. Cuando se alcance la temperatura fijada, el termostato iniciará y detendrá automáticamente el compresor para mantener la temperatura deseada.

Gire el selector del termostato en sentido de las agujas del reloj para una configuración de más frío. Una configuración de más frío proporcionará una temperatura más baja en la habitación. Gire el selector del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj para una configuración de menos frío. Una configuración de menos frío proporcionará una temperatura más alta en la habitación.



## INTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DE CONTROL ELECTRÓNICO

**NOTA:** Diferentes modelos tienen diferentes botones de control y luces indicadoras. No todos los botones de control y luces indicadoras descritos más abajo están disponibles para la unidad que usted ha comprado. Por favor, revise el panel de control de la unidad que ha comprado. La unidad puede controlarse simplemente con el control de la unidad o con el mando a distancia.



**NOTA:** En algunos modelos podría haber ion o limpiar aire en vez de INTELIGENTE o INALÁMBRICO o CONECTAR. Las funciones de calor, limpiar aire, ion, inteligente, inalámbrico, conectar y seguir son opcionales. El limpiar aire no se aplica a las unidades R32/R290. Las funciones ion, limpiar aire, inteligente, inalámbrico y conectar pueden no ser aplicables para algunos modelos.

**NOTA:** La descripción del panel operativo se basa en un modelo típico, la función es la misma que con su aire acondicionado aunque podría haber algunas diferencias en la apariencia.

### PARA ENCENDER O APAGAR LA UNIDAD:

Presione el botón  POWER (POTENCIA) para encender o apagar la unidad.

**NOTA:** La unidad iniciará automáticamente la función de ahorro de energía en los modos Cool (Frío), Dry (Seco) y Auto.

### FUNCIÓN DE LIMPIAR EL AIRE (ION)/INTELIGENTE (INALÁMBRICO o CONECTAR): (en algunos modelos)

Presione el botón Clean Air (ION) (Limpiar Aire (ION)), el generador de iones se energizará y ayudará a eliminar el polen y las impurezas del aire atrapándolos en el filtro. Presione durante 3 segundos el botón SMART (WIRELESS or connect) (INTELIGENTE (INALÁMBRICO o conectar)) para apagar la unidad e iniciar el Modo de conexión SMART (WIRELESS or connect) (INTELIGENTE (INALÁMBRICO o conectar)).

### PARA CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN DE TEMPERATURA:

Presione el botón UP/DOWN (ARRIBA/ABAJO) para cambiar la configuración de temperatura.

**NOTA:** Presione o mantenga presionado el botón UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) hasta que aparezca la temperatura deseada en la pantalla.

Esta temperatura se mantendrá automáticamente en algún punto entre 62°F (17°C) y 86°F (30°C).

Si quiere que la pantalla muestre la temperatura actual de la habitación, consulte la sección Funcionar Solo con Ventilador.

## FUNCIÓN SLEEP (SUEÑO):

Pulse el botón Sleep (Sueño) para iniciar el modo de sueño. En este modo, la temperatura deseada aumentará (enfriamiento) o disminuirá (calentamiento) en 2°F/1 (o 2)°C, 30 minutos después de que el modo sea seleccionado. A continuación, la temperatura aumentará (enfriamiento) o disminuirá (calentamiento) en otros 2 °F/1 (o 2) °C tras 30 minutos más. Esta nueva temperatura se mantendrá durante 6 o 7 horas antes de volver a la temperatura seleccionada originalmente. Así finaliza el modo Sleep (Sueño) y la unidad continuará funcionando como se programó originalmente. El programa de modo Sleep (Sueño) puede cancelarse en cualquier momento durante el funcionamiento, pulsando de nuevo el botón Sleep (Sueño).

## PARA AJUSTAR LAS VELOCIDADES DEL VENTILADOR:

Pulse el botón Fan (Ventilador) para seleccionar la Velocidad del Ventilador en una secuencia de cuatro pasos: Auto, Baja, Media o Alta. Cada vez que se pulsa, cambia el modo de velocidad del ventilador. En algunos modelos, la velocidad del ventilador no puede ajustarse.

## FUNCIÓN DE REVISIÓN DEL FILTRO:

Pulse el botón Check Filter (Revisión del Filtro) para iniciar esta función. Esta función es un recordatorio para limpiar el Filtro de Aire para un funcionamiento más eficaz. El LED (luz) se iluminará luego de 250 horas de funcionamiento. Para reiniciar tras limpiar el filtro, pulse el botón Check Filter (Revisión del Filtro) y la luz se apagará.

## FUNCIÓN DE AHORRO DE ENERGÍA:

Pulse el botón Energy saver (Ahorro de Energía) para iniciar esta función. Esta función está disponible en los modos COOL (FRÍO), DRY (SECO), AUTO (solo Auto-Enfriado y Auto-Ventilación). El ventilador continuará funcionando durante 3 minutos después de que el compresor se apague. A continuación, el ventilador se enciende durante 2 minutos a intervalos de 10 minutos hasta que la temperatura de la habitación esté por encima de la temperatura configurada, momento en el que el compresor se enciende otra vez e inicia la operación de enfriamiento.

## FUNCIÓN FOLLOW ME (en algunos modelos):



Esta función SOLO puede activarse desde el mando a distancia. El mando a distancia funciona como un termostato remoto que permite un control preciso de la temperatura en su ubicación.

Para activar la función Sígueme, apunte el control remoto hacia la unidad y presione el botón Follow Me (Sígueme). El indicador del mando muestra la temperatura en su ubicación. El control remoto enviará esta señal al aire acondicionado cada 3 minutos hasta que vuelva a presionar el botón Follow Me (Sígueme). Si el equipo no recibe la señal Sígueme durante cualquier intervalo de 7 minutos, la unidad emitirá un pitido para indicar que el modo Follow Me (Sígueme) ha finalizado.

## PARA SELECCIONAR EL MODO DE FUNCIONAMIENTO:

Para seleccionar el modo de funcionamiento, presione el botón Mode (Modo). Cada vez que presione el botón, se selecciona un modo en una secuencia que va de Auto, Cool (Frío), Dry (Seco), Heat (Calor) (solo modelos sin función de enfriamiento) y Fan (Ventilador). La luz indicadora a su lado se iluminará y se mantendrá encendida cuando el modo está seleccionado. La unidad iniciará automáticamente la función de ahorro de energía en los modos Cool (Frío), Dry (Seco), Auto (solo Auto-Enfriado y Auto-Ventilación). Para funcionar en modo COOL (FRÍO):

- Elija el modo Cool (FRÍO) para configurar la función de enfriamiento.

Use los botones Up (Arriba) y Down (Abajo) para seleccionar la temperatura deseada. Cuando se selecciona el modo COOL (FRÍO), la velocidad del ventilador se puede modificar presionando el botón Fan (Ventilador). Para funcionar en modo HEAT (CALOR) (no hay los modelos de solo refrigeración): Use los botones Up (Arriba) y Down (Abajo) para seleccionar la temperatura deseada. Cuando se selecciona el modo Heat (Calor), la velocidad del ventilador se puede modificar presionando el botón Fan (Ventilador).

**NOTA:** En algunos modelos, la velocidad del ventilador no puede ajustarse en modo HEAT (CALOR).

Para funcionar en función Auto:

- Cuando configure el aire acondicionado en modo AUTO, seleccionará automáticamente refrigeración, calefacción (modelos de solo refrigeración sin) o funcionamiento de solo ventilador, según la temperatura que haya seleccionado y la temperatura ambiente.

- El aire acondicionado controlará automáticamente la temperatura ambiente aproximada a la temperatura fijada por usted.

- En este modo, la velocidad del ventilador no puede ajustarse, se inicia automáticamente a una velocidad según la temperatura de la habitación.

Para funcionar en Fan Only (Solo Ventilador):

- Use esta función solo cuando no quiera Enfriamiento, como para renovar el aire de la habitación o eliminar aire viciado (en algunos modelos). (Recuerde abrir la válvula durante esta función, pero manténgala cerrada durante Enfriamiento para una máxima eficacia de enfriamiento.) Puede elegir cualquier velocidad de ventilador que prefiera.

- Durante esta función, la pantalla mostrará la temperatura actual de la habitación, no la temperatura fijada como en el modo de Enfriamiento.

- En modo Fan Only (Solo Ventilador), la temperatura no se ajusta.

Para funcionar en modo Dry (Seco):

- En este modo, el aire acondicionado funcionará generalmente como un deshumidificador. Ya que el espacio acondicionado es una zona cerrada o sellada, seguirá habiendo un cierto grado de enfriamiento. En modo Dry (Seco), la velocidad del ventilador es automáticamente Baja.

### TEMPORIZADOR: FUNCIÓN DE ENCENDIDO / APAGADO AUTOMÁTICO:

- Pulse el botón Timer (TEMPORIZADOR), la luz indicadora de TIMER ON (TEMPORIZADOR ENCENDIDO) o TIMER OFF (TEMPORIZADOR APAGADO) se iluminará. Indica que se ha iniciado el programa de Encendido o Apagado Automático. En algunas unidades, mantener pulsado el botón Timer (TEMPORIZADOR) cancelará la configuración del Temporizador.

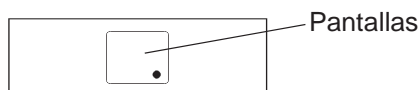
- Pulse o mantenga pulsados el botón UP (SUBIR) o DOWN (BAJAR) para cambiar la hora automática en incrementos de 0,5 hora hasta 10 horas, y en incrementos de 1 hora hasta 24 horas. El control contará hacia atrás el tiempo restante hasta el inicio.

- La hora seleccionada se registrará en 5 segundos, y el sistema volverá automáticamente a mostrar la configuración de temperatura previa o la temperatura de la habitación cuando la unidad está encendida (cuando la unidad

está apagada, no se muestra nada).

- Encender o apagar la unidad en cualquier momento o ajustar la configuración del temporizador a 0.0 cancelará el programa del temporizador de inicio/parada automático.

### PANTALLAS:



Muestra la temperatura ajustada en "°C" o "°F" y los ajustes del temporizador automático. Mientras está en el modo Fan only (Solo Ventilador), muestra la temperatura de la habitación. Si la temperatura de la habitación es demasiado alta o baja, mostrará "HI" o "LO".

Códigos de error:

AS - Error del sensor de temperatura ambiente

ES -Error del sensor de temperatura del evaporador

**NOTA:** Aparece "•" como se muestra en la imagen superior.

HS -Error del sensor de calefacción eléctrica(en algunos modelos);

CS -Error del sensor de temperatura del condensador (en algunos modelos);

OS - Error del sensor de temperatura exterior (en algunos modelos);

E7 - Error de funcionamiento de la unidad (en algunos modelos).

**NOTA** Cuando haya un error, desenchufe la unidad y vuelva a enchufarla. Si el error persiste, llame al servicio técnico.

### NOTA:

Si el funcionamiento de la unidad se interrumpe inesperadamente por un corte de corriente, se reiniciará automáticamente con el ajuste de función previo cuando se restablezca la corriente.

### COSAS ADICIONALES QUE DEBERÍA SABER

Ahora que conoce el procedimiento operativo, aquí tiene más funciones de control con las que debería familiarizarse.

- El circuito de enfriamiento tiene un inicio retardado automático de 3 minutos la unidad se apaga y se enciende rápidamente. Esto previene el sobrecalentamiento del compresor y una posible activación del disyuntor de circuito. El ventilador continuará funcionando durante este tiempo.

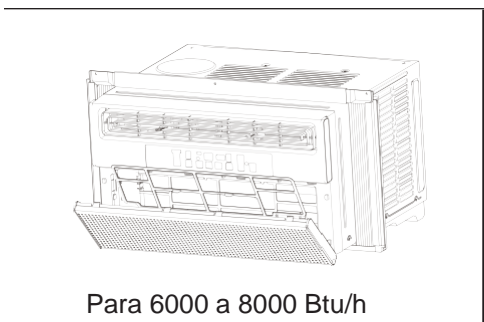
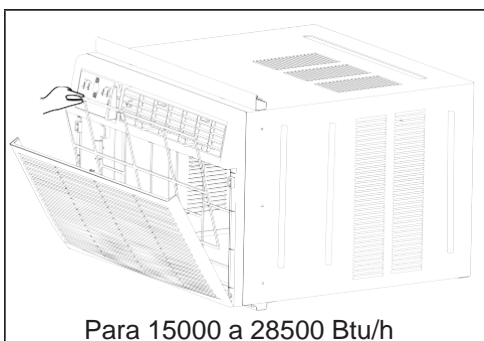
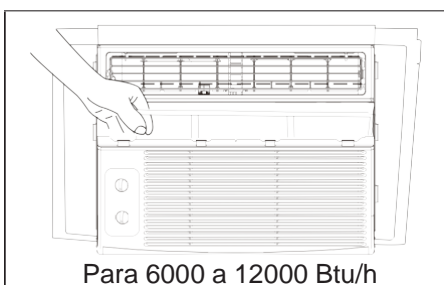
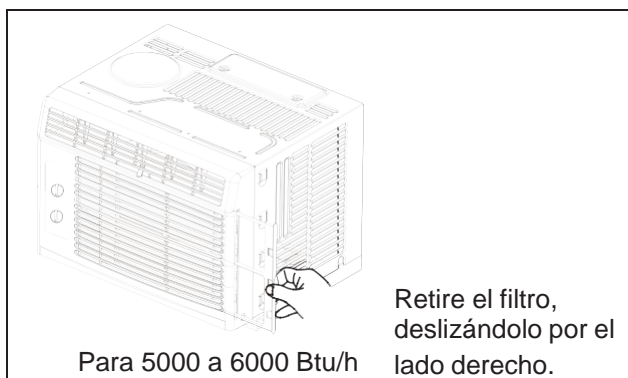
- El control puede mostrar temperaturas en grados Fahrenheit o en grados Celsius. Para pasar de uno a otro, mantenga pulsados los botones Up (Subir) y Down (Bajar) a la vez durante 3 segundos.

# Cuidado y Limpieza

## ⚠ PRECAUCIÓN

Limpie ocasionalmente su aire acondicionado para que siga pareciendo nuevo. **Asegúrese de desenchufar la unidad antes de limpiarla para evitar que se atasque o provocar un incendio.**

## Limpieza del filtro de aire



El filtro de aire debe ser revisado al menos una vez al mes para ver si es necesario limpiarlo. Las partículas atrapadas en el filtro pueden amontonarse, causando una acumulación de escarcha en las bobinas de enfriamiento.

- Empuje la manija de ventilación a la posición de ventilación cerrada (donde corresponda). Abra el panel frontal.
- Agarre el filtro por la parte central, levántelo y retírelo.
- Utilice detergente lavavajillas líquido y agua tibia para lavar el filtro. Aclárelo bien. Agítelo con cuidado para eliminar el agua sobrante del filtro. Asegúrese de que el filtro esté bien seco antes de colocarlo de nuevo. En vez de lavarlo, puede aspirar el filtro para limpiarlo.

**Nota:** Nunca utilice agua caliente a más de 40°C (104 °F) para limpiar el filtro de aire. Nunca intente hacer funcionar la unidad sin el filtro de aire.

## Limpieza del Gabinete

- Asegúrese de desenchufar el aire acondicionado para prevenir riesgos de descargas o incendios. La carcasa y la parte delantera pueden limpiarse con un trapo sin grasa o lavarse con un paño humedecido con una solución de agua templada y jabón líquido suave de lavavajillas. Aclárelo por completo y séquelo con un trapo.
- Nunca utilice limpiadores abrasivos, cera o abrillantador en la parte delantera del gabinete.
- Asegúrese de escurrir bien el agua del trapo antes de limpiar la zona de los controles. El agua sobrante en los controles o cerca de ellos puede causar daños en el aire acondicionado.
- Enchufe el aire acondicionado.

## Almacenamiento durante el Invierno

Si planea guardar el aire acondicionado durante el invierno, retírelo con cuidado de la ventana según las instrucciones de instalación. Cúbralo con plástico o metal de nuevo en la caja original.

## Consejos para resolución de problemas

Antes de llamar al servicio técnico, revise esta lista. Podría ahorrarle tiempo y dinero. Esta lista incluye situaciones comunes que no son resultado de una fabricación o materiales defectuosos en este aparato.

Problema	Solución
<b>El aire acondicionado no se enciende</b>	El enchufe está desconectado. Conecte firmemente el enchufe en la toma de corriente.
	Se ha fundido un fusible de la casa o el cortacircuitos saltó. Reemplace el fusible por uno de tipo retardante o reinicie el disyuntor de circuito.
	Enchufe el Dispositivo de Corriente que saltó. Pulse el botón RESET (REINICIAR).
	La energía está apagada. Encienda la energía.
<b>El aire que sale de la unidad no es suficientemente frío</b>	Temperatura de la habitación por debajo de 62°F (17°C). Es posible que no se enfríe hasta que la temperatura ambiente es mayor a los 62°F (17°C).
	Elemento del filtro de aire tras el sensor de temperatura en contacto con la bobina fría. Sepárelo de la bobina fría.
	Fije una temperatura inferior.
	El compresor se detuvo al cambiar de modo. Espere 3 minutos tras fijar el modo COOL (FRÍO).
<b>El aire acondicionado enfría, pero la habitación está demasiado caliente - se forma hielo en la bobina de enfriamiento tras el frontal decorativo.</b>	Temperatura exterior por debajo de 64°F (18°C). Para descongelar la bobina, fije el modo FAN ONLY (SOLO VENTILADOR).
	El filtro de aire podría estar sucio. Limpie el filtro. Consulte la sección de Cuidado y Limpieza Para descongelar, fije el modo FAN ONLY (SOLO VENTILADOR).
	Termostato fijado demasiado frío para enfriamiento nocturno. Para descongelar la bobina, fije el modo FAN ONLY (SOLO VENTILADOR). A continuación, fije la temperatura a una configuración más alta.
<b>El aire acondicionado enfría, pero la habitación está demasiado caliente - NO se forma hielo en la bobina de enfriamiento tras el frontal decorativo.</b>	Filtro de aire sucio - restricción de aire. Limpie el filtro de aire. Consulte la sección de Cuidado y Limpieza
	Temperatura fijada demasiado alta, fije la temperatura a una configuración más baja.
	Láminas de dirección de aire colocadas incorrectamente. Recoloque las láminas para una mejor distribución del aire.
	La parte delantera de la unidad está bloqueada por cortinas, persianas, mobiliario, etc., y restringe la distribución del aire. Retire la obstrucción en la parte delantera de la unidad.
	Cualquier puerta, ventana o rejilla abiertas pueden permitir que escape el aire frío. Cierre todas las puertas y ventanas.
	La habitación podría estar demasiado caliente. Deje tiempo para que se vaya el "calor almacenado" de paredes, techo, suelo y muebles.
<b>El aire acondicionado se enciende y se apaga rápidamente.</b>	Filtro de aire sucio - restricción de aire. Limpie el filtro de aire.
	Temperatura exterior extremadamente caliente. Fije la velocidad del VENTILADOR a una configuración más alta para traer aire a través de las bobinas más frecuentemente.
<b>La unidad hace ruido durante el enfriamiento.</b>	Sonido de movimiento de aire. Esto es normal. Si es demasiado alto, fije una configuración del VENTILADOR más lenta.
	Vibración de ventanas - instalación defectuosa. Consulte las instrucciones de instalación o compruébelo con el instalador.

Problema	Solución
Agua goteando DENTRO durante el enfriamiento.	Instalación incorrecta. Incline ligeramente el aire acondicionado hacia el exterior para permitir el drenaje de agua. Consulte las instrucciones de instalación - compruébelo con el instalador.
Agua goteando FUERA durante el enfriamiento.	La unidad elimina gran cantidad de humedad de la habitación húmeda. Esto es normal en días excesivamente húmedos.
Desactivación Prematura del Sensor del Mando a Distancia (en algunos modelos)	Mando a distancia situado fuera del alcance. Coloque el mando a distancia a menos de 20 pies y apunte en dirección a la unidad de aire acondicionado.
	Señal del mando a distancia obstruida. Retire la obstrucción.
Habitación demasiado fría	Temperatura fijada demasiado baja. Aumente la temperatura fijada.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso para la mejora del producto. Consulte a la agencia de ventas o al fabricante para más detalles. Cualquier actualización del manual se subirá a la página web del servicio, por favor revísela para tener la última versión.